

Montageanleitung Volumenmessteile

Installation instructions flow sensor

Notice d'installation pour le mesureur hydraulique

Instrucciones de montaje para la unidad volumétrica

Allgemeine Hinweise:

- Montage muss von fachkundigen Personen durchgeführt werden.
- Vor Erstmontage Anlage gründlich spülen.
- Frei von Spannungs- / Zugkräften und Vibrationen einbauen.
- Signalleitungen nicht entlang stromführender Kabel verlegen.
- ACHTUNG: Verbrühungsgefahr!

Unbedingt beachten:

- allgemeine anerkannte Regeln der Technik
- Flussrichtung
- zulässige Einbaulage (H / V)
- richtiger Einbauort (VL / RL)

General notes:

- Installation has to be done by well trained professional
- Flush the system before installation
- Mount free of clamping, torsion and vibrations.
- Do not lay pulse cable parallel to live cables.

Take care of:

- general rules of technology
- flow direction
- permitted installation direction
- right installation point (return / supply)

Informations générales:

- Le montage doit être effectué par du personnel spécialisé et qualifié.
- Rincer soigneusement l'installation avant le premier montage.
- Installer loin de toute tensions / force de traction et vibrations.
- Ne pas poser les conducteurs de signaux le long de câbles électriques sous tension.
- ATTENTION: risques de brûlures!

A respecter scrupuleusement:

- Règles générales de la technique
- Direction du flux
- Position de montage (H / V)
- Emplacement de montage correct (A / R)

Indicaciones generales:

- La instalación tiene que ser llevada por personal autorizado y cualificado oficialmente.
- Limpiar las tuberías y el sistema antes de la instalación.
- Instalar sin soportes, libre de torsión y vibraciones.
- No conducir el cable de impulsos en paralelo con cables de corriente eléctrica.

Tenga cuidado con:

- Las normas generales de instalación profesional
- La dirección del flujo
- Las posiciones de montaje permitidas (H / V)
- El lugar de instalación correcto (ida / retorno)

Montage:

- Absperrorgane vor und hinter der Einbaustelle schließen, druckentlasten.
- Vorhandenes VMT / Passstück ausbauen.
- Nur neues Dichtmaterial verwenden, Dichtflächen säubern und auf Beschädigung kontrollieren.
- Neues VMT fließrichtungs- und lagerichtig einbauen. Darauf achten, dass die Dichtungen nicht verrutschen, herausfallen oder beschädigt werden.
- Absperrorgane langsam öffnen – Druckschläge vermeiden.
- Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Elektrischen Anschluss zum Rechenwerk herstellen.

Installation:

- Close valves before and behind installation point, release pressure.
- Demount existing flow sensor / fitting part.
- Do only use new sealing material, clean sealing surface and check for damaging.
- Mount new flow sensor in right position (flow direction/ orientation). Take care of the sealings.
- Open valves carefully and avoid pressure blows.
- Check for leakage.
- Connect flow sensor wire to calculator.

Montage:

- Couper les organes de fermeture devant et derrière l'emplacement de montage, évacuer la pression.
- Utiliser uniquement du matériel d'étanchéité neuf, nettoyer les surfaces d'étanchéité et contrôler l'absence d'endommagements.
- Installer le nouveau VMT en respectant la direction de flux et de montage. Veiller à ce que les joints ne glissent pas, tombent ou soient endommagés.
- Ouvrir lentement les organes de fermeture – éviter les coups de pression.
- Contrôler l'emplacement de l'installation pour vérifier l'étanchéité.
- Installer le raccordement électrique vers le calculateur.

Instalación:

- Cerrar las válvulas anterior y posterior del lugar de instalación, liberar de presión, vaciando la parte del circuito.
- Desmontar la unidad volumétrica (el sensor de flujo) existente y/o los accesorios.
- Solo usar material de sellado nuevo, limpiar las superficies a sellar y verificar que no existen daños.
- Montar el nuevo sensor de flujo en la posición correcta (dirección de flujo y posición). Tenga cuidado de no dañar las juntas.
- Abrir las válvulas lentamente con cuidado, evitando los golpes de presión.
- Comprobar si hay fugas.
- Conecte el cable del sensor de flujo con la unidad digital.

ZENNER International GmbH & Co. KG

Römerstadt 4
D-66121 Saarbrücken

Telefon +49 681 99 676-0
Telefax +49 681 99 679-100

info@zenner.com
www.zenner.com

ZENNER
Alles, was zählt.